



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.24/101
15 October 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по комбинированным перевозкам

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОКОВОЙ СЕССИИ
(29 сентября - 1 октября 2003 года)**

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа провела свою сороковую сессию 29 сентября - 1 октября 2003 года под председательством г-на М. Виардо (Франция).
2. На сессии присутствовали представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Венгрии, Германии, Италии, Кипра, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Франции, Чешской Республики и Швейцарии. Было также представлено Европейское сообщество (ЕС).
3. Была представлена Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).
4. Из межправительственных организаций была представлена Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ).

5. На сессии были представлены следующие неправительственные организации: Международное бюро по контейнерам (МБК); Международный союз железных дорог (МСЖД); Международный союз компаний по комбинированным автомобильно-железнодорожным перевозкам (МСККП); Международная организация по стандартизации (ИСО); Европейское объединение по комбинированным перевозкам (ЕОКП); "Европлатформы".

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документация: TRANS/WP.24/100

6. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (TRANS/WP.24/100), добавив в нее пункт "Контроль за весом и габаритами грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках".

УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Документация: TRANS/WP.24/99 и Add.1

7. Рабочая группа утвердила решения, принятые на ее тридцать девятой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом в консультации с Председателем, и поправок, предложенных Венгрией (TRANS/WP.24/99 и Add.1).

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

а) Статус Соглашения СЛКП

Документация: ECE/TRANS/88/Rev.1

8. По состоянию на 1 октября 2003 года Договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП являются следующие 26 стран: Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Италия, Казахстан, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария. Обновленную информацию о статусе Соглашения СЛКП, а также других договоров

Организации Объединенных Наций, разработанных ЕЭК ООН и/или относящихся к ее ведению, можно получить на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН (www.unece.org/trans-Legal instruments).

9. Рабочая группа решила подождать итогов консультаций со странами - членами ЕЭК ООН, еще не являющимися Договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП, прежде чем предпринимать дальнейшие шаги по расширению области применения Соглашения и активизации мер для повышения эффективности его применения.

б) Статус предлагаемых поправок к Соглашению СЛКП

Документация: TRANS/WP.24/97, приложения 1 и 2; уведомление депозитария C.N.749.2003.TREATIES-1; TRANS/WP.24/2003/9 и Add.1; TRANS/WP.24/2003/1; TRANS/WP.24/2002/10; неофициальный документ № 11 (2003 год)

10. Рабочая группа приняла к сведению, что поправки к Соглашению СЛКП, предложенные Норвегией и Словенией и содержащиеся в приложениях 1 и 2 к документу TRANS/WP.24/2002/97, были распространены депозитарием 16 июля 2003 года среди всех непосредственно заинтересованных Договаривающихся сторон с целью их принятия (Венгрия, Норвегия, Словения, Хорватия, Швеция).

11. Рабочая группа рассмотрела конкретные предложения Российской Федерации по расширению сферы охвата сети СЛКП и включению в нее ряда важных евро-азиатских линий комбинированных перевозок на территории Российской Федерации (TRANS/WP.24/2003/9 и Add.1; TRANS/WP.24/2003/1; TRANS/WP.24/2002/10).

12. Рабочая группа приветствовала и одобрила в принципе пять предложенных линий, расширяющих сеть СЛКП за счет Находки–Восточной, Казани, Котельнича, Кургана и Калининграда. Она поручила секретариату в сотрудничестве с Российской Федерацией доработать требуемые предложения по поправкам к приложению 1, в том числе для включения соответствующих объектов на новых предложенных линиях в приложение II к Соглашению СЛКП, для официального принятия Договаривающимися сторонами на следующей сессии.

13. Рабочая группа просила свою специальную группу экспертов по развитию евро-азиатских связей изучить и по возможности дополнить предложения Российской Федерации другими соединениями с учетом соображений, высказанных ранее Рабочей группой (TRANS/WP.24/97, пункт 18), по аналогии с проделанной недавно работой по

расширению сетей СМЖЛ (железнодорожный транспорт) и СМА (сеть дорог категории "Е"), а также деятельностью в этой области, проведенной ОСЖД и ЭСКАТО.

с) Перечень существующих стандартов и параметров СЛКП

Документация: публикация ЕЭК ООН "Желтая книга" и Corr.1 и 2
(www.unece.org/trans/wp24/pub/html)

14. В свете итогов рассмотрения этого вопроса на своей тридцать девятой сессии Рабочая группа отметила, что секретариат занимается созданием электронной базы данных, содержащей информацию о параметрах инфраструктуры и услуг применительно к соглашениям СМА (автомобильный транспорт), СМЖЛ (железнодорожный транспорт), СМВП (внутренний водный транспорт) и СЛКП, включая данные об обследовании движения по дорогам категории "Е", которые, возможно, с 2005 года будут также дополняться данными об обследовании железнодорожного движения (TRANS/WP.24/99, пункт 5). Кроме того, она приняла к сведению, что в скором времени Договаривающимся сторонам будут направлены предварительно заполненные вопросники для сбора данных, касающихся Соглашения СЛКП, за 2002 год. Этот вопросник, охватывающий также данные СМЖЛ, будет дополнен вопросником о приемлемости существующих стандартов и параметров, содержащихся в СЛКП, и о целесообразности опубликования этих данных в серии "Желтая книга" ЕЭК ООН.

ПРОТОКОЛ О КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

Документация: ECE/TRANS/122 и Corr.1 и 2; TRANS/WP.24/79

15. Рабочая группа решила обратиться по соответствующим дипломатическим каналам, в частности, к тем странам, которые уже подписали Протокол в 1997 году, с просьбой присоединиться к нему, с тем чтобы обеспечить его вступление в силу и обновление после этого с учетом некоторых просьб стран - членов ЕЭК ООН (подробную информацию см. в предварительной повестке дня TRANS/WP.24/100 и в содержащихся в ней ссылках).

РОЛЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА В РАЗВИТИИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: TRANS/WP.24/2003/6; TRANS/SC.2/2002/9; TRANS/WP.24/2002/9; TRANS/WP.24/2002/1-4; TRANS/WP.24/2001/1-8; неофициальные документы № 3, 5 и 12 (2003 год); неофициальный документ № 10 (2002 год); неофициальные документы № 1 и 3-6 (2001 год)

16. Рабочая группа рассмотрела документ TRANS/WP.24/2003/6, подготовленный ее специальной группой экспертов по моделям партнерства и оптимальной практике и специальной группой экспертов по эффективности работы терминалов комбинированных перевозок, которые провели совместную сессию 19 и 20 июня 2003 года в Париже. В этом документе содержатся " типовые " планы действий или базовые соглашения, а также " типовые " соглашения о партнерских отношениях. Цель этих " типовых " документов состоит в оказании содействия Договаривающимся сторонам СЛКП и всем участникам международных комбинированных перевозок в поддержании сотрудничества друг с другом на стратегическом, а также на техническом и коммерческом уровнях.

17. Группы экспертов сочли, что, одоблив такую оптимальную практику и положительный опыт, накопленный в некоторых странах - членах ЕЭК ООН, Рабочая группа окажет содействие в развитии международных комбинированных перевозок на общеевропейском уровне. Дополнительный стимул может быть придан посредством включения таких " типовых " положений или их элементов в новое приложение к Соглашению СЛКП, которое должно быть подготовлено.

18. Отметив позитивные результаты, которые уже были достигнуты при помощи таких международных планов действий и соглашений о партнерских отношениях, как " План действий для Бреннера - 2005 год " или " Декларация о повышении качества 95/20 " (подробности см. в пунктах 10, 11, 20-22 документа TRANS/WP.24/2003/6), Рабочая группа одобрила документ TRANS/WP.24/2003/6 и решила передать его для пересмотра всем Договаривающимся сторонам и заинтересованным операторам комбинированных перевозок.

19. После его пересмотра, который будет организован секретариатом, Рабочая группа на своей предстоящей сессии примет решение об адекватных процедурах реализации такой оптимальной практики в тесном сотрудничестве с ЕКМТ (TRANS/WP.24/2003/6, пункты 7-9 и 16-19).

КОНТРОЛЬ ЗА ВЕСОМ И ГАБАРИТАМИ ГРУЗОВЫХ ЕДИНИЦ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ

20. Рабочая группа была проинформирована о прогрессе в работе над проектом европейской директивы по интермодальным грузовым единицам, в которой предлагается также ввести и принять на добровольной основе европейскую интермодальную грузовую единицу (ЕИГЕ), соответствующую обязательным европейским требованиям к интермодальным единицам, касающимся общей и эксплуатационной безопасности, эксплуатационной совместимости, погрузочно-разгрузочных операций, надежности, прочности, кодировки и идентификации единиц.

21. Представитель ИСО проинформировал Рабочую группу об итогах пленарной сессии Технического комитета ИСО ТС 104, на которой был рассмотрен вопрос о возможной стандартизации 45-футовых контейнеров и сформулирована просьба дать ответ на его запрос в адрес ЕЭК ООН о применимости резолюции № 241 Комитета по внутреннему транспорту от 5 февраля 1993 года об увеличении размеров грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках.

22. И наконец, представитель МБК проинформировал Рабочую группу о первых результатах проведенного Европейской комиссией исследования по оптимальным размерам европейской интермодальной грузовой единицы (ЕИГЕ). С учетом предположения о том, что, с точки зрения эффективности европейских транспортных операций, автомобильный транспорт служит точкой отсчета для всех других конкурирующих видов транспорта, например для каботажных перевозок, внутреннего водного и железнодорожного транспорта, наиболее оптимальным из двух предложенных Европейской комиссией вариантов, по всей видимости, является ЕИГЕ, имеющая следующие внешние габариты: высота: 2,9 м; ширина: 2,55 м; длина: 13,60 м. Такой ящик, способный вместить 33 стандартных поддона, может использоваться на всех видах транспорта, представляющих важное значение для европейских перевозок, включая каботажное плавание с использованием контейнерных судов ячеистой конструкции (на палубе) и паромов типа "ро-ро".

23. Действуя в соответствии со своим мандатом и признавая важное значение данного вопроса, Рабочая группа просила делегации проинформировать секретариат об их мнениях по этому вопросу.

**ВОЗМОЖНОСТИ СОГЛАСОВАНИЯ И ГАРМОНИЗАЦИИ РЕЖИМОВ
ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, РЕГУЛИРУЮЩИХ
КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**

Документация: TRANS/WP.24/97; TRANS/WP.24/2002/6; TRANS/WP.24/2000/3

24. Рабочая группа напомнила, что после организации в 1999 и 2000 годах двух "слушаний" с заинтересованными промышленными группами (TRANS/WP.24/2000/3) она неоднократно рассматривала вопрос о разработке режима гражданской ответственности, применяющегося к европейским интермодальным транспортным операциям, включая, возможно, и каботажное судоходство (TRANS/WP.24/2002/6; TRANS/WP.24/97, пункты 38-51).

25. Напомнив также о результатах обследования, проведенного ЮНКТАД, которое показало, что на глобальном уровне подавляющее большинство респондентов выступает за подготовку нового международного правового документа, охватывающего договоры мультимодальных перевозок, Рабочая группа приняла к сведению, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) занимается разработкой международного документа по морским перевозкам, причем этот документ в его последнем варианте распространяется на все договоры перевозки, включающие морской сегмент, вне зависимости от расстояния или экономической значимости, т.е. охватывающие также каботажное судоходство и перевозки между портами и внутренними районами, осуществляемые автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом.

26. Рабочая группа приняла к сведению, что на своей сессии, проведенной 8 и 9 сентября 2003 года, ее специальная группа экспертов выразила мнение, что такое расширение этого документа, изначально ориентированного лишь на морские перевозки, т.е. его распространение на все договоры перевозки, когда имеется морской сегмент, может привести к коллизиям с существующими европейскими правовыми нормами, касающимися внутреннего транспорта, такими, как КДПГ - для автомобильных перевозок и КОТИФ - для железнодорожных перевозок. Поскольку этот правовой документ доказал свою ценность для обеспечения эффективности европейских внутренних транспортных операций, он был расценен в качестве ориентира и основы для возможной конвенции по мультимодальным перевозкам, но не правового документа, посвященного морским перевозкам, где к перевозчикам применяются существенно более низкие уровни финансовой и юридической ответственности.

27. В целях выяснения позиций государств - членов ЕЭК ООН по этому вопросу Рабочая группа поручила секретариату проанализировать ответы на обследование ЮНКТАД и подготовить резюме результатов для его рассмотрения Рабочей группой.

28. Вместе с тем Рабочая группа поручила секретариату продолжить пристальное наблюдение за соответствующей деятельностью ЮНСИТРАЛ и выразила намерение продлить мандат своей специальной группы экспертов в 2004 году.

КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Документация: TRANS/WP.24/2002/13

29. Рабочая группа заслушала информацию о том, что Всемирная таможенная организация (ВТО), Международная морская организация (ИМО), Международное бюро труда (МБТ) и Международная организация по стандартизации (ИСО) активно работают над вопросами безопасности на транспорте, касающимися критериев безопасности для контейнерных перевозок, документов судоводителей, безопасности в портовых зонах и на судах (новая глава XI-2 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (СОЛАС, 1974 год)), а также высокоэффективных механических и электронных пломб и связанной с этим документации.

30. Рабочая группа отметила также, что на международных форумах были начаты дискуссии по вопросу о применении Конвенции по безопасным контейнерам (КБК), которые могут привести к выработке предложений по изменению этой Конвенции в плане качества ремонта контейнеров и пересмотру нынешнего режима постоянного осмотра контейнеров в ходе эксплуатации (АСЕП).

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ИЗМЕНЕНИЯ В СТРАНАХ - ЧЛЕНАХ ЕЭК ООН, ОРГАНАХ ЕЭК ООН И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЯХ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

а) Новые изменения в области комбинированных перевозок в странах - членах ЕЭК ООН

Документация: неофициальные документы № 7-9 (2003 год)

31. Делегаты от Венгрии, Германии, Польши и Румынии проинформировали Рабочую группу о последних изменениях в области комбинированных перевозок в их соответствующих странах. Представитель Российской Федерации проинформировал Рабочую группу о результатах третьей Международной евроазиатской конференции по

транспорту (Санкт-Петербург, 11 и 12 сентября 2003 года) и о создании центра, отвечающего за контейнерные перевозки, при российском Министерстве транспорта.

b) Вспомогательные органы Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН

Документация: неофициальные документы № 10 и 11 (2003 год); TRANS/WP.6/AC.4/1; <http://www.unecse.org/trans/welcome>

32. Рабочая группа заслушала информацию о деятельности Рабочей группы по железнодорожному транспорту (SC.2) и Рабочей группы по статистике транспорта (WP.6), проведенной за последнее время в связи с предстоящим обследованием движения по железным дорогам категории "Е", которое планируется провести в 2005 году в сотрудничестве с ЕВРОСТАТ, а также о совещании группы экспертов по комбинированным перевозкам (Будапешт, 30 июня - 1 июля 2003 года), которое было организовано ЕЭК ООН в рамках Инициативы сотрудничества в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ).

c) Другие организации

Документация: неофициальный документ № 13 (2003 год)

33. Представитель МБК кратко проинформировал Рабочую группу о работе, проделанной его организацией за последнее время.

34. Представитель организации "Европлатформы" проинформировал Рабочую группу о роли транспортных центров как части системы интермодальных транспортных услуг и предложил поделиться имеющимся у них опытом с Рабочей группой.

ОБЩЕЕВРОПЕЙСКАЯ ПРОГРАММА ПО ТРАНСПОРТУ, ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ (ОПТОЗОС)

Документация: ECE/AC.21/2003/6; ECE/AC.21/2002/2; ECE/AC.21/2002/3; ECE/RCTE/CONF.3/FINAL; ECE/RCTE/CONF.2/FINAL

35. Рабочая группа заслушала информацию о новых изменениях и мероприятиях в рамках Общеввропейской программы по транспорту, охране здоровья и окружающей среде (ОПТОЗОС), в которой сведены воедино и получили дальнейшее развитие венский и лондонский процессы последующей деятельности в области транспорта и окружающей

среды, а также транспорта и охраны здоровья, соответственно (ECE/AC.21/2003/6) (www.the-pep.org).

ТЕРМИНОЛОГИЯ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: публикация ЕЭК ООН (www.unecce.org/trans/wp24/pub/html)

36. Рабочая группа выразила мнение, что глоссарий терминов, используемых в комбинированных перевозках, который был подготовлен совместно Европейской комиссией (ЕК), Европейской конференцией министров транспорта (ЕКМТ) и секретариатом ЕЭК ООН, продолжает служить важным инструментом в деле развития интермодальных и комбинированных перевозок на общеевропейском уровне.

37. Глоссарий имеется на четырех языках - английском, немецком, русском и французском - в виде печатного издания, а также на вебсайте ЕЭК ООН (www.unecce.org/trans/wp24/pub/html).

38. Рабочая группа подчеркнула исключительно важное значение обеспечения того, чтобы глоссарий соответствовал самым последним изменениям в сфере интермодальных перевозок и логистики, и решила в кратчайшие возможные сроки пересмотреть содержащиеся в нем определения и при необходимости внести в них соответствующие поправки. В свете предложений, представленных в этой связи делегациями в ходе предыдущей сессии, секретариату было поручено начать работу над возможными поправками к глоссарию и, по возможности, провести совещание группы заинтересованных экспертов в контексте одной из последующих сессий Рабочей группы или Группы по комбинированным перевозкам ЕКМТ.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ МИНИСТРОВ ТРАНСПОРТА (ЕКМТ)

Документация: TRANS/WP.24/2003/8

39. Рабочая группа приветствовала документ TRANS/WP.24/2003/8, который был подготовлен секретариатами ЕЭК ООН и ЕКМТ в сотрудничестве с Председателем и заместителем Председателя Рабочей группы в соответствии с мандатом, предоставленным Рабочей группой и Комитетом по внутреннему транспорту (TRANS/WP.24/99, пункт 12; ECE/TRANS/152, пункт 95). Рабочая группа одобрила предлагаемые механизмы сотрудничества, указанные в этом документе, и выразила надежду, что вновь учрежденная "Совместная рабочая группа ЕКМТ/ЕЭК ООН по интермодальным перевозкам и логистике", состоящая из отдельных сегментов ЕКМТ и ЕЭК ООН, не только

рационализирует уже существующие процедуры сотрудничества между двумя организациями, но и наладит синергическое взаимодействие в сфере разработки межправительственных стратегий, а также в технической и юридической областях на общеевропейском уровне.

ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2004-2008 ГОДЫ

Документация: TRANS/WP.24/2003/7

40. В соответствии с решением Комитета по внутреннему транспорту (ECE/TRANS/152, пункт 95) Рабочая группа тщательно проанализировала свою будущую деятельность и программу работы, учитывая при этом также предлагаемые новые механизмы сотрудничества с ЕКМТ. В этом контексте она решила также изменить свое название "Рабочая группа по комбинированным перевозкам (WP.24)" на "Рабочая группа по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24)", что будет лучше отражать будущую сферу деятельности и ориентацию усилий.

41. Вновь принятая программа работы на 2004-2008 годы приводится в приложении для целей одобрения Комитетом по внутреннему транспорту.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Сроки проведения следующей сессии

42. Рабочая группа приняла к сведению, что, при условии одобрения Комитетом по внутреннему транспорту, первая (весенняя) сессия Совместной рабочей группы ЕКМТ/ЕЭК ООН по интермодальным перевозкам и логистике будет организована силами ЕКМТ и состоится 24 и 25 марта 2004 года в Париже. Работа сегмента ЕКМТ будет проходить 24 марта 2004 года, а ЕЭК ООН - 25 марта 2004 года. Вторую (осеннюю) сессию Совместной рабочей группы уже намечено провести 27-29 сентября 2004 года в Женеве силами ЕЭК ООН (сегмент ЕКМТ - 27 сентября 2004 года, сегмент ЕЭК ООН - 28 и 29 сентября 2004 года).

43. Предельный срок представления официальных документов на перевод для сегмента ЕЭК ООН первой совместной сессии, которая состоится в Париже, установлен на 9 января 2004 года.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

44. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей сороковой сессии.

Приложение

ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2004-2008 ГОДЫ¹

ПОДПРОГРАММА 02.9: [КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ]

ИНТЕРМОДАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Содействие развитию комбинированных и [смешанных]
интермодальных перевозок

Очередность: 1

Пояснение: Рассмотрение правовых, административных, документарных, технических, экономических и экологических аспектов комбинированных и [смешанных] **интермодальных** перевозок в целях разработки мер, направленных на содействие развитию комбинированных и [смешанных] **интермодальных** перевозок, а также максимального использования оборудования, инфраструктуры и терминалов, применяемых при таких перевозках.

Планируемая работа: Рабочая группа по [комбинированным] **интермодальным** перевозкам и **логистике** будет продолжать следующие виды деятельности:

ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

а) Рассмотрение мер для повышения эффективности **интермодальных перевозок** как части устойчивой транспортной системы, в рамках которой грузы перевозятся в одной и той же грузовой единице или автотранспортном средстве с последовательным использованием двух или более видов транспорта без перегрузки самого груза при смене вида транспорта. Анализ путей разработки согласованного набора методов наилучшей практики и моделей партнерства для **интермодальных транспортных операций** (автомобильный, железнодорожный, внутренний водный транспорт и каботажное судоходство). **Очередность: 1**

Результат, ожидаемый в 2004 году:

Подготовка моделей или методов наилучшей практики для международных планов действий или соглашений между правительствами и задействованными в этой работе частными и государственными структурами, которые могут

¹ Текст в квадратных скобках [...] предлагается исключить; новый предлагаемый текст выделен **жирным** шрифтом.

послужить основой и критериями для совместных действий по развитию конкурентоспособных международных интермодальных транспортных услуг.

[a)] **b)** Обзор и обновление Европейского соглашения о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) в целях:

- расширения сети СЛКП за счет территории всех заинтересованных стран - членов ЕЭК ООН с учетом работы, которая уже была проделана ЭСКАТО и ОСЖД;
- учета новых тенденций на транспортных рынках (спроса и требований), включая новые транспортные потоки Восток-Запад;
- применения и, когда это выполнимо, улучшения существующих стандартов и эксплуатационных параметров;
- повышения нормативных требований в области охраны окружающей среды, потребления энергии, **а также общей и эксплуатационной безопасности.**

Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 200[3]5 году:

Утверждение расширенной сети СЛКП, охватывающей территорию всех стран - членов ЕЭК ООН в Центральной Азии и на Кавказе;

Включение в Соглашение СЛКП новых линий комбинированных перевозок Восток-Запад.

[b) Рассмотрение и анализ возможностей развития межрегиональных комбинированных перевозок, в том числе по Транссибирской железной дороге. Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2003 году:

Доклад, который будет подготовлен на основе информации, представленной правительствами заинтересованных стран - членов ЕЭК ООН и международными организациями.]

[c) Наблюдение за эффективностью различных видов транспорта, имеющих отношение к операциям по комбинированным перевозкам. Анализ возможностей применения

согласованной оптимальной практики и моделей партнерства для комбинированных железнодорожно-автомобильных перевозок.

Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 2003 году:

Обзор эффективности различных видов транспорта, имеющих отношение к операциям по комбинированным перевозкам, на сессиях Рабочей группы и сотрудничество с другими соответствующими вспомогательными органами Комитета по внутреннему транспорту. Окончательный доклад неофициальной специальной группы экспертов по оптимальной практике и моделям партнерства.]

[d) Анализ потребностей в данных, касающихся погрузочно-разгрузочных работ и обработки грузов, изучение систем маркировки, кодирования и идентификации транспортных средств и грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках, включая содействие развитию электронной обработки данных, в целях облегчения обмена информацией среди различных операторов и расширения возможностей для интеграции систем производства и распределения (логистики) с применением технологий комбинированных перевозок.

Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2003 году:

Рассмотрение и анализ унифицированных информационных систем для операций по комбинированным перевозкам в целях возможной подготовки международных рекомендаций по этому вопросу.]

[e] c) Контроль за весом и габаритами грузовых единиц, используемых в [комбинированных] **интермодальных** перевозках, в соответствии с резолюцией № 241, принятой Комитетом по внутреннему транспорту 5 февраля 1993 года, включая изучение возможностей стандартизации грузовых единиц и соблюдения техники безопасности.

Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 200[3]4 году:

Рассмотрение проблем на основе одного годового доклада о последних изменениях в этой области, который будет подготовлен секретариатом ЕЭК ООН.

d) Анализ современных транспортных цепей и логистики, позволяющих интегрировать системы производства и распределения в целях обеспечения рациональной основы для правительственных решений по эффективным правилам и инфраструктурам интермодальных перевозок.

Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2004 году:

Обзор технических и правовых вопросов и разработка региональных инструментов и мер по осуществлению на основе соображений и результатов анализа, которые представит ЕКМТ.

[f)] е) [Изучение] **Анализ** технических и организационных мер по оптимизации работы терминалов и погрузочно-разгрузочных операций, способствующих повышению эффективности затрат, связанных с обработкой грузовых единиц. Анализ возможностей повышения эффективности и качества операций на терминалах в ходе [комбинированных] **интермодальных перевозок.** Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 200[3]4 году:

Доклад, который будет подготовлен на основе информации, представленной правительствами стран - членов ЕЭК ООН и международными организациями, и **который позволит разработать критерии для эффективного функционирования интермодальных терминалов.** [Окончательный доклад неофициальной специальной группы экспертов по повышению эффективности и качества операций на терминалах в ходе комбинированных перевозок.]

[g)] Анализ экономических и экологических аспектов комбинированных перевозок, включая административные меры и работу транспортных предприятий, в целях содействия устойчивому развитию транспорта. Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 2003 году:

Последующие мероприятия в контексте Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1997 года (Вена, 12-14 ноября 1998 года) на основе Программы совместных действий, утвержденной на Конференции, в соответствии с решениями, которые будут приняты Совместным совещанием по транспорту и окружающей среде, а также в ходе межсекретариатских консультаций.]

[h)] f) Наблюдение со стороны секретариата от имени Рабочей группы за ходом изучения перечисленных ниже вопросов, которые рассматриваются Рабочей группой только по конкретному запросу, **и подготовка им соответствующих докладов:**

- перевод **и обновление терминологии** [комбинированных] **интермодальных перевозок** на арабский, испанский и китайский языки для оказания содействия в

распространении совместного глоссария терминов ЕКМТ, ЕК и ЕЭК ООН, используемых в этой области;

- операции и технологии, используемые в [комбинированных] **интермодальных** перевозках (включая внутренние водные пути и прибрежное судоходство), в качестве основы для возможной подготовки международного компендиума методов безопасной обработки и временного хранения опасных грузов;
- национальные процедуры допущения к эксплуатации контейнеров и съемных кузовов в рамках соответствующих конвенций, например Конвенции КБК, в целях содействия согласованию таких процедур;
- новые виды услуг и технологии в рамках комбинированных и интермодальных перевозок, включая взаимодействие морского/внутреннего водного и морского/наземного транспорта, и использование бимодальных автомобильно-железнодорожных транспортных средств в целях создания условий для анализа потенциальных возможностей [комбинированных] **интермодальных** перевозок;
- **потребности в данных для операций по перевалке и обработке при использовании систем маркировки, кодирования и идентификации для транспортных средств и грузовых единиц в ходе интермодальных перевозок, включая электронную обработку данных;**
- **анализ экономических и экологических аспектов интермодальных перевозок, включая административные меры и деятельность транспортной отрасли, в целях содействия устойчивому развитию транспорта.** Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 200[3]4 году:

Доклад(ы), который (которые) соответственно будет (будут) подготовлен(ы) секретариатом в качестве основы для обсуждения Рабочей группой.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОГРАНИЧЕННАЯ ВО ВРЕМЕНИ

[i)] g) Анализ возможностей согласования и унификации режимов ответственности, регулирующих операции по [комбинированным] **интермодальным** перевозкам.

Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 200[3]4 году:

Обзор соответствующей деятельности, проводимой международными организациями, и при необходимости подготовка проекта правового документа по мультимодальным сухопутным перевозкам в регионе ЕЭК ООН.

[j)] **h)** Анализ последствий для организации [комбинированных] **интермодальных** перевозок в Европе в результате развития [комбинированных] **интермодальных** перевозок на межрегиональных железнодорожных линиях между Европой и Азией, **в том числе по Транссибирской железнодорожной магистрали, и в обратном направлении**, включая проведение межрегионального совещания для унификации правовой и административной деятельности, осуществляемой соответствующими международными организациями в Европе и Азии (например, ЭСКАТО, ЮНКТАД, ЕК, ОСЖД).

Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 200[3]4 году:

Изучение на основе работы, проведенной ЭСКАТО, практической возможности организации совместно с ЭСКАТО межправительственного совещания в Центральной Азии, на Кавказе **или в Российской Федерации** в целях согласования общих мер по облегчению [комбинированных] **интермодальных** перевозок на межрегиональных маршрутах.
